



PHOTO
صورة

طلب تأشيرة شينغن
Application for Schengen Visa

هذه الاستمارة مجانية
This application form is free

1. (اللقب العائلي) / Surname (Family name) (x)				FOR OFFICIAL USE ONLY	
2. (اللقب العائلي السابق) / Surname at birth [Former family name(s)] (x)				Date of application:	
3. الاسم / First name(s) [Given name(s)] (x)				Visa application number:	
4. تاريخ الولادة (السنة-الشهر-اليوم) / Date of birth (day-month-year)	5. مكان الولادة / Place of birth	7. الجنسية الحالية / Current nationality		Application lodged at: ☐ Embassy/Consulate ☐ Common application center ☐ Service provider ☐ Commercial intermediary ☐ Border Name: ☐ Other	
	6. بلد الولادة / Country of birth	7. الجنسية عند الولادة، إن كانت مختلفة / Nationality at birth, if different			
8. الجنس / Sex ☐ ذكر / Male ☐ أنثى / Female		9. الحالة الاجتماعية / État civil ☐ أعزب / Single ☐ متزوج (ة) / Married ☐ منفصل (ة) / Separated ☐ مطلق (ة) / Divorced ☐ أرمل (ة) / Widow(er) ☐ أخرى (الرجاء الإيضاح) / Other (please specify)		File handled by:	
10. بالنسبة للقاصرين: الاسم واللقب، العنوان (إن اختلفت عن عنوان صاحب الطلب) بالإضافة إلى جنسية ولي الأمر / الوصي القانوني In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian				Supporting documents: ☐ Travel Document ☐ Means of subsistence ☐ Invitation ☐ Means of transport ☐ Travel medical insurance ☐ Other:	
11. الرقم الوطني للهوية، إن وجدت / National identity number, where applicable				Visa decision: ☐ Refused ☐ Issued ☐ A ☐ C ☐ LTV	
12. نوع وثيقة السفر / Type of travel document ☐ جواز سفر عادي / Ordinary passport ☐ جواز سفر دبلوماسي / Diplomatic passport ☐ جواز سفر للخدمة / Service passport ☐ وثائق سفر أخرى (للإيضاح) / Other travel document (please specify) ☐ جواز سفر رسمي / Official passport ☐ جواز سفر خاص / Special passport				Valid: from until	
13. رقم وثيقة السفر / Number of travel document	14. تاريخ الإصدار / Date of issue	15. تاريخ الصلاحية / Valid until	16. جهة الإصدار / Issued by	Number of entries: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Multiple	
17. عنوان المقيم / الإقامة، و البريد الإلكتروني لصاحب الطلب / Applicant's home address and e-mail address			رقم (أرقام) الهاتف / Telephone number(s)		Number of days:

يجب أن توافق بيانات الخانات من 1 إلى 3 تلك المتضمنة في وثيقة السفر (x)
(x) Fields 1-3 shall be filled in accordance with the data in the travel document.

18. هل توجد إقامة بإحدى البلد ان ب خلاف بلد الجنسية الحالية / Residence in a country other than the country of current nationality ☐ لا / No ☐ نعم. ترخيص الإقامة أو ما يعادله / Valid until ☐ Yes. Residence permit or equivalent / No.	
19. *الوظيفة الحالية / Current occupation	
20. *اسم صاحب العمل وعنوانه ورقم الهاتف الخاص به. بالنسبة للطلبة، اسم و عنوان مؤسسة التعليم address and telephone number. For students, name and address of educational establishment	
21. السبب(الأسباب) الرئيسي(ة) للرحلة / Main purpose(s) of the journey ☐ زيارة إلى العائلة أو إلى الأصدقاء / Visit of family or friends ☐ سياحة / Tourism ☐ أعمال / Business ☐ ثقافة / Cultural ☐ عبور / Transit ☐ زيارة رسمية / Official visit ☐ دراسة / Study ☐ أسباب طبية / Medical reasons ☐ رياضة / Sports ☐ عبور مطار / Airport transit ☐ أخرى (أوضح) / Other (please specify)	
22. بلد الوجهة العضو / Member State(s) of destination	23. لوجهة الأولى ل دخول بتأشيرة الشنغن / Member State of first entry
24. عدد مرات الدخول المطلوبة / Number of entries requested ☐ دخول واحد / Single entry ☐ دخول مرتين / Two entries ☐ دخول متعدد / Multiple entries	25. المدة المتوقعة للعبور أو الإقامة / Duration of the intended stay or transit حدد عدد الأيام / Indicate number of days
26. شينغن المسملة خلال الثلاث سنوات الأخيرة / Schengen visas issued during the past three years ☐ لا / No ☐ نعم. صالحة من إلى / Yes. Date(s) of validity from to	
27. هل سبق لك رفع بصمات الأصابع لطلب الحصول على تأشيرة شينغن / Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa ☐ لا / No ☐ نعم. التاريخ إن كان متاحا / Yes. Date (if known)	
28. تصريح الدخول إلى الوجهة النهائية، إن وجد / Entry permit for the final country of destination, where applicable مسلم من طرف / Issued by إلى / Valid from صالح من / until	

بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، يجب عدم استيفائها من قبل أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو من المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفيدرالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول التابعة للأسرة) في ممارسة حقهم في حرية التنقل. أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفيدرالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المؤيدة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و 35.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

30. Intended date of departure from the Schengen area / الموعد المقرر لمغادرة دول ال شينغن		Intended date of arrival in the Schengen area / الموعد المقرر للوصول إلى دول الشنغن 29.	
اسم ولقب الشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة في البلد أو البلدان الأعضاء في دول الشنغن. وإن لم يتح ذلك، اسم الفندق (الفنادق) أو *31. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s)			
الهاتف وفاكس / Telephone and telefax العنوان والبريد الإلكتروني للشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة للفندق أو الفنادق Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s)			
هاتف وفاكس المؤسسة أو المنظمة / Telephone and telefax of company/organisation اسم وعنوان المنظمة أو المؤسسة المستضيفة *32. Name and address of inviting company/organisation			
Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company/organisation / اسم ولقب وعنوان ورقم الهاتف وفاكس والعنوان الإلكتروني لمسؤول الاتصال بالمؤسسة/ المنظمة			
Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered / هاتف وفاكس المؤسسة أو المنظمة *33.			
by a sponsor (المضيف، المؤسسة، المنظمة) / by a sponsor (host, company, organisation) /مشار إليه في الخانة 31 أو 32 referred to in field 31 or 32 أخرى (اللتوضيح) / other (please specify)		by the applicant himself/herself / من طرفكم Means of support / موارد الإنفاق Cash / سيولة نقدية Credit Card / بطاقة بنكية Traveller's cheques / شيكات سفر سياحية Prepaid accommodation / إقامة مسبقة الدفع Prepaid transport / نقل مسبق الدفع Other (please specify) / أخرى (اللتوضيح)	
معطيات شخصية لأعضاء عائلات أحد المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي أو الكنفيدالية السويسرية . 34. Personal data of the family member who is a EU, EEA or CH citizen			
First name(s) / الإسم		Surname / اللقب (اللقب العائلي)	
Number of travel document or ID card / رقم وثيقة السفر أو بطاقة الهوية		Nationality / الجنسية	
		Date of birth / تاريخ الميلاد	

بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، يجب عدم استيفائها من قبل أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو من المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفيدالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول التابعة للأسرة) في ممارسة حقهم في حرية التنقل. أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفيدالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المؤيدة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و 35.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

35. صلة القرابة مع أحد رعايا الاتحاد الأوربي، أو المنطقة الاقتصادي الأوروبي أو الاتحاد الكونفدرالي السويسري relationship with an EU, EEA or CH citizen ☐ Grandchild / حفيد أو حفيدة ☐ Child / طفل ☐ Spouse / قرين ☐ Dependent ascendant / أحد الأصول المكفولين	
36. المكان والتاريخ. / Place and date	37. الإمضاء (بالنسبة للقاصرين، إمضاء ولي الأمر/ الوصي القانوني) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)

أنا على علم بأن رسوم التأشيرة لا يتم ردها في حالة رفض منح التأشيرة
I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

تطبق في حال طلب تأشيرة متعددة الدخول (انظر خانة رقم 24): وقع إعلامي بضرورة توفير تأمين على المرض أثناء السفر تكون مناسبة لإقامتي الأولى وخلال الأسفار اللاحقة على أراضي الدول الأعضاء
Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field no 24): I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.

بعد الإطلاع على هذه الوثيقة، أوافق على ما يلي: لغاية مراجعة مطلب التأشيرة المقدم من طرفي، سيقع جمع المعطيات المتوفرة في هذه الاستمارة، تصويري فوتوغرافيا ورفع بصماتي إن اقتضى الأمر. المعطيات ذات الطابع الشخصي المتضمنة في هذه الاستمارة الخاصة بطلب التأشيرة بالإضافة إلى الصورة الفوتوغرافية و بصماتي سيقع تقديمها ومعالجتها من طرف السلطة المختصة الراجعة إلى الدول الأعضاء وذلك بهدف أخذ القرار المتعلق بطلب التأشيرة.
هذه المعطيات بالإضافة إلى تلك المتعلقة بالقرار الراجع إلى طلب الحصول على تأشيرة أو أي قرار إلغاء أو تنقيح أو تمديد للتأشيرة سيقع إدراجها و تخزينها ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS) ¹ خلال مدة أقصاها خمس سنوات تكون خلالها متاحة للسلطات المكلفة بالتأشيرات وللسلطات المختصة بمراقبة التأشيرات على الحدود الخارجية وفي الدول الأعضاء وللسلطات المختصة في مجال الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء بهدف التثبت من احترام شروط الدخول والإقامة المنتظمة على أراضي الدول الأعضاء ويهدف تحديد الأشخاص الذين لا تتوفر فيهم أو لم تعد تتوفر فيهم هذه الشروط ويهدف دراسة مطالب اللجوء وتحديد المتلطف المسؤولة عن هذه المراجعة. طبقا لبعض الشروط تكون هذه المعطيات متاحة للسلطات المعنية من قبل الدول الأعضاء وللمكتب الشرطة الأوروبي لغاية الوقاية وتحديد المخروقات الإرهابية والجرائم الأخرى الخطيرة بالإضافة إلى التحقيقات في هذا المجال. سلطة البلد العضو هي المختصة لمعالجة هذه المعطيات؛ المكتب الفيدرالي للهجرة (ODM).
لقد وقع إعلامي بحقي في الحصول لدى أي بلد عضو على إخطار بالمعطيات المتعلقة بي والمحافظة ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات بالإضافة إلى البلد العضو الذي قام بإجرائها إلى جانب طلب تصحيح المعطيات التي تخصني إن كانت مغلوطة أو وقع فسحها إن تم استعمالها بطريقة غير قانونية. عند مطالبي الصريحة، تقوم السلطة التي قامت بمراجعة مطلبي بإعلامي بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي في التثبت من المعطيات الشخصية الخاصة بي وتصحيحها أو محوها إلى جانب السبل القانونية المحددة من طرف التشريع الداخلي للبلد المعني. سلطة المراقبة الوطنية للبلد المعني (المفوض الفيدرالي لحماية المعطيات والتتافية، PFPDT، Feldeggweg 1، 3003 بيرن) يمكن إخطارها بالمطالب المتعلقة بحماية المعطيات الشخصية.
أصرّح أنه حسب علمي، كل البيانات المقدمة من طرفي صحيحة وكاملة. لقد وقع إعلامي بأن كل إدلاء ببيان خاطئ يترتب عنه رفض مطلبي أو إلغاء التأشيرة الممنوحة كما يمكن أن ينجبر عنه تتبعات جزائية ضدي تطبيقا لقوانين دولة شينغن. الرعاية للمطلب.
كما أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء إذا تسلمت التأشيرة وذلك قبل انقضاء مدة صلاحيتها. كما وقع إعلامي أنّ الحصول على التأشيرة ليس إلا إحدى شروط الدخول إلى الأراضي الأوروبية للبلدان الأعضاء.
حيث أنه في صورة تسليمي تأشيرة دخول فإن ذلك لا يعني ضرورة حفي في التعويض إذا لم أستجب للشروط المتضمنة في الفصل الخامس، النقطة الأولى، من المعاهدة التطبيقية لاتفاقية شينغن ووقع رفض مطلبي حينذاك. وتتم مراقبة احترام شروط الدخول مجدداً عند دخول التراب الأوروبي للدول الأعضاء.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application. Any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.
Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) ¹ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Federal Office for Migration FOM.
I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State (Federal Data Protection and Information Commissioner PDPIC, Feldeggweg 1, 3003 Bern) will hear claims concerning the protection of personal data.
I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.
I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of the Schengen Borders Code and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

المكان والتاريخ / Place and date	الإمضاء (بالنسبة للقاصرين، إمضاء السلطة الأبوية/ الوصي القانوني) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)
----------------------------------	---

¹ Insofar as the VIS is operational / في حالة تكون منظومة VIS عملية

Complementary page to the visa application

السبل القانونية

يمكن للشخص المعني أن يقدم اعتراضاً إلى المكتب الفيدرالي للهجرة ODM، ضد قرار رفض منح تأشيرة، وذلك خلال فترة 30 يوماً، اعتباراً من تاريخ الإشعار (المادة 6، فقرة 2 مكرر، من القانون الفيدرالي المتعلق بالأجانب؛ LEtr, RS 142.20). يتوجب إرسال الاعتراض المذكور برسالة خطية، موقعة ومؤرخة، وبلغه سويسرية رسمية، إما إلى الممثلة التي رفضت منح التأشيرة، أو إلى المكتب الفيدرالي للهجرة (ODM): CH-3003 Berne-Wabern. ويصدر المكتب الفيدرالي للهجرة قراراً قابلاً للطعن، مقابل مبلغ 150 فرنكاً سويسرياً كتكاليف تدفع مقدماً (المادة 63 من القانون الفيدرالي المتعلق بالإجراءات الإدارية؛ PA, RS 172.021). يتوجب إلزاماً تسديد هذا المبلغ المقدم للكلفة، وفقاً لبيانات الممثلة أو المكتب الفيدرالي للهجرة.

Right to appeal

The applicant may appeal to the Federal Office for Migration against a visa refusal decision within thirty days of notification (Article 6 paragraph 2bis of the Federal Act on Foreign Nationals, FNA, SR 142.20). The appeal must be submitted in writing and in one of the official languages of Switzerland. It must be dated and signed by the appellant, and addressed either to the Swiss diplomatic mission that refused to issue the visa or to the Federal Office for Migration, CH-3003 Bern-Wabern. After advance payment of an administrative fee of CHF 150 (Article 63 of the Federal Act on Administrative Procedure, APA, SR 172.021), the Federal Office for Migration shall issue a contestable decision. Advance payment must be made according to the indications of the diplomatic mission or the FOM.

عنوان الإشعار بقرار رسمي في سويسرا

Address in Switzerland for the notification of a formal decision

اللقب / Surname:

الاسم / First name(s):

شارع، رقم / Street, No.:

Postal code, City: / بي آل زاد، أو آر تي/ أن بي آ، المكان

نقل البيانات الشخصية لأطراف ثالثة

مع العلم بالحيثيات، أوافق على نقل البيانات الشخصية المتعلقة بي الواردة في هذه الاستمارة الخاصة بمطلب تأشيرة، فضلاً عن التفاصيل المتعلقة بتأمين السفر إلى أطراف ثالثة لم يقع تسديد مقابل خدماتها المسداة، من طرف صاحب التأشيرة. ويشمل مصطلح أطراف ثالثة، من جملة مصطلحات أخرى، السلطات الفدرالية، سلطات الكانتونات أو السلطات القروية، مؤسسات الحق العام، و مزودي الخدمات في القطاع الخاص.

Transmission of personal data to third parties

Fully informed on the conditions attached to the purpose of this visa request, I consent that information contained in this request regarding myself and the travel insurance may be made available to third parties. The term “third party” is meant to designate anyone to whom the visa holder owes money, and comprises, among others, federal, cantonal and communal authorities, public law entities, and private service providers.

التوقيع / Signature: